

USO E MANUTENZIONE
CARE AND MAINTENANCE
UTILISATION ET ENTRETIEN
USO Y MANTENIMIENTO
GEBRAUCH UND PFLEGE
ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

cristalplant®

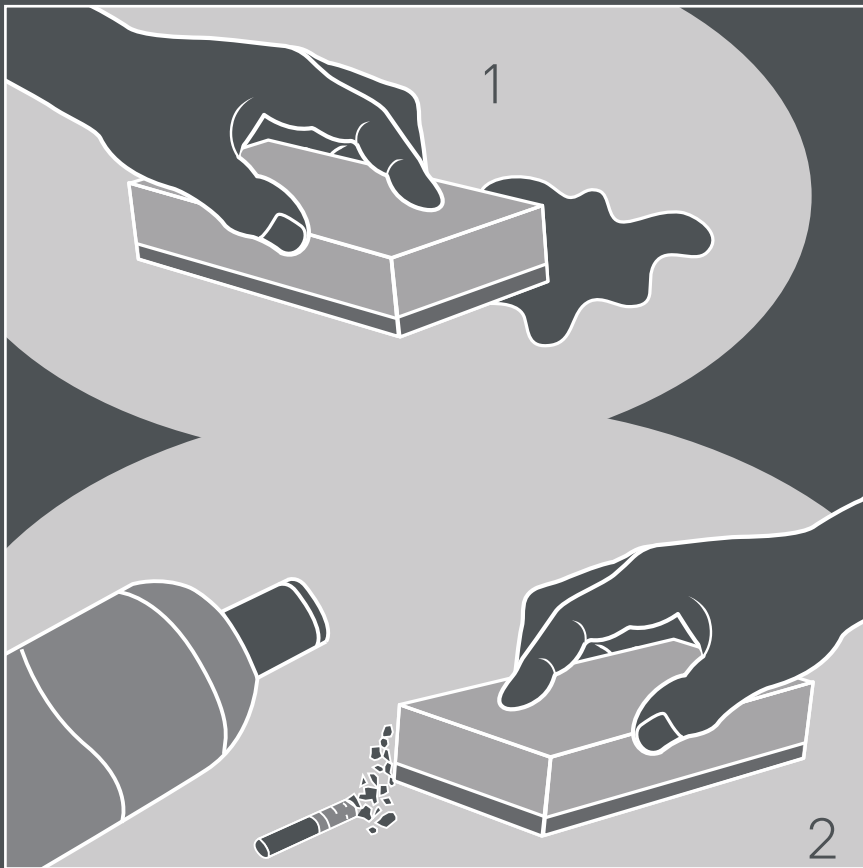


Photo 1: scotch brite®

Photo 2: scotch brite® e sigaretta

USO E MANUTENZIONE

IT

Gentile Cliente, La ringraziamo per la fiducia dimostrataci nell'acquistare un prodotto in CRISTALPLANT®. Ricordiamo che CRISTALPLANT® è un materiale innovativo; aziende leader e designers di spicco lo hanno scelto soprattutto per l'effetto "soft touch" e la bellezza simile alla pietra naturale. Alle qualità estetiche si aggiungono le qualità tecniche: gli altri materiali impiegati in questo settore, una volta graffiati o scheggiati rimangono difettati, CRISTALPLANT®, pur essendo un materiale omogeneo in tutto il suo spessore può essere ripristinato con spugnette e pulitori abrasivi facilmente reperibili in commercio.

CRISTALPLANT® è un materiale composito tecnologicamente avanzato ed unico, formato da un'alta percentuale di cariche minerali naturali ed una bassa percentuale di polimeri poliesteri ed acrilici di elevata purezza; è un materiale inerte, ipoallergenico e non tossico, riciclabile al 100%, ignifugo (classe 1), con un'ottima resistenza agli UV, compatto e non poroso, igienico, resistente e piacevole al tatto per la sua finitura vellutata simile alla pietra naturale. CRISTALPLANT® è ripristinabile al 100%, ciò vuol dire che può essere riportato all'aspetto originale con un semplice detersivo ed una spugna abrasiva, rimuovendo anche bruciature di sigarette. La pulizia frequente di CRISTALPLANT® assicura il mantenimento della bellezza originaria ed impedisce anche i segni di usura nel tempo.

CARE AND MAINTENANCE

UK

Dear Customer, firstly, we thank you for the confidence you have shown in us by purchasing a CRISTALPLANT® product. CRISTALPLANT® is an innovative material which top companies and outstanding designers have chosen, in particular for its soft touch effect and beauty, which resembles natural stone. Its technical superiority is added to its aesthetic quality. Whilst other materials used in this field remain damaged if scratched or chipped, CRISTALPLANT®, being homogeneous throughout its thickness, can be restored using abrasive sponges and commercially available cleaners.

CRISTALPLANT® is a unique, technologically advanced composite material, consisting of a high percentage of natural mineral charges and a low percentage of high purity polyester and acrylic polymers; it is an inert material, hypoallergenic and non-toxic, 100% recyclable, fireproof (class 1); with excellent resistance to UV rays. It is compact and non-porous, hygienic, durable and pleasant to the touch, thanks to its velvety texture, similar to natural stone. CRISTALPLANT® is 100% restorable, which means it can be returned to its original appearance using a simple detergent and abrasive sponge, even to remove cigarette burns. Frequent cleaning of CRISTALPLANT® ensures the conservation of its original beauty and also prevents signs of wear and tear over time.

UTILISATION ET ENTRETIEN

F

Chère cliente, cher client, Nous vous remercions pour votre confiance et vous félicitons pour l'achat d'un produit CRISTALPLANT®. Nous vous rappelons que le CRISTALPLANT® est un matériau très innovant. Beaucoup d'entreprises et de designers très renommés l'ont choisi spécialement pour son effet "soft touch" et sa beauté qui rappelle la pierre naturelle. Ses qualités esthétiques s'ajoutent aux qualités techniques : les autres matières disponibles dans le secteur restent défectueuses une fois rayées ou ébréchées, CRISTALPLANT®, cependant, étant un matériau homogène dans toute son épaisseur, peut être restauré tout simplement en utilisant une éponge et un nettoyant abrasif courant et facilement disponible en commerce.

CRISTALPLANT® est un matériau composite de haute technologie et unique, composé par un haut pourcentage de charges minérales naturelles et d'un faible pourcentage de polymères de polyester et acryliques à haut degré de pureté ; il en résulte un matériau inerte, hypoallergénique et non toxique, 100% recyclable, ignifugé [classe 1] avec une excellente résistance UV, compact et non poreux, hygiénique, résistant et agréable au toucher pour son fini velouté similaire à la pierre naturelle. CRISTALPLANT® est 100% réconstituable, cela signifie qu'il peut être entièrement restauré avec un simple détergent et une éponge abrasive en éliminant tous dégâts et même les brûlures de cigarettes. Le nettoyage fréquent de CRISTALPLANT® assure le maintien de sa beauté originale et empêche aussi les signes d'usure du temps.

USO Y MANTENIMIENTO

ES

Estimado Cliente, gracias en primer lugar por su confianza al comprar un producto CRISTALPLANT®. Le recordamos que CRISTALPLANT® es un material innovador; empresas líderes y diseñadores de excelencia lo han elegido sobre todo por su efecto "soft touch" y su belleza parecida a la piedra natural. Este producto presenta calidades estéticas y técnicas significativas, mientras que los otros materiales usados en este sector si se rayan o astillan se dañan. Siendo CRISTALPLANT® un material homogéneo en todo su espesor, admite ser restablecido utilizando simplemente esponjitas y limpiadores abrasivos que se hallan hoy en día en el mercado.

CRISTALPLANT® es un material compuesto tecnológicamente avanzado y único, constituido por un porcentaje elevado de cargas minerales naturales (ATH derivadas de la bauxita) y con un bajo porcentaje de polímeros y acrílicos de elevada pureza; por lo tanto, es un material inerte, hipoalergénico y no tóxico, reciclable al 100%, prácticamente ignífugo (clase 1), con una óptima resistencia a los UV, compacto, no poroso, higiénico, resistente y agradable al tacto por su acabado aterciopelado parecido a la piedra natural. CRISTALPLANT® se puede restablecer al 100%, es decir que su aspecto original puede ser restablecido con un simple detergente y una esponja abrasiva, removiendo también quemaduras de cigarrillos. Las propiedades de durabilidad y restablecimiento lo hacen eco-compatible. Es muy importante subrayar que la limpieza frecuente de CRISTALPLANT® asegura el mantenimiento de la belleza originaria e impide también los signos de desgaste en el tiempo.

GEBRAUCH UND PFLEGE

DE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, zuerst möchten wir Ihnen für das Vertrauen danken, das Sie uns mit dem Kauf eines Produkts aus CRISTALPLANT® bewiesen haben. CRISTALPLANT® ist ein innovatives Material: Führende Unternehmen und bekannte Designer wählen es vor allem wegen seines Soft-Touch-Effekts und seines natursteinähnlichen Erscheinungsbildes. Neben den optischen Merkmalen besticht es durch außergewöhnliche technische Eigenschaften: Während andere in dieser Branche eingesetzte Materialien nach Kratzern oder nach dem Absplintern unwiderruflich beschädigt sind, kann das auf seiner ganzen Materialstärke einheitliche CRISTALPLANT® einfach mit einem Scheuerschwamm und handelsüblichen Scheuermitteln vollkommen wiederhergestellt werden.

CRISTALPLANT® ist ein hochtechnologischer und einzigartiger Verbundwerkstoff, der zu einem hohen Anteil aus natürlichen Mineralien und zu geringen Anteilen aus hochreinen Polyester- und Acrylpolymeren besteht. Das Material ist inert, hypoallergen und ungiftig, zu 100% wiederverwertbar, feuerfest (Klasse 1) und besitzt eine optimale UV- Beständigkeit; es ist kompakt, porenfrei, hygienisch, widerstandsfähig und fühlt sich durch seine samtige Oberflächenstruktur so angenehm an wie ein Naturstein. CRISTALPLANT® ist zu 100% wiederherstellbar, d.h., dass seine ursprüngliche Optik mit einem Reinigungsmittel und einem handelsüblichen Scheuerschwamm ganz einfach wiederhergestellt werden kann. Auf diese Weise lassen sich sogar Brandspuren von Zigaretten entfernen. Die regelmäßige Reinigung von CRISTALPLANT® garantiert den Erhalt seiner anfänglichen Schönheit und verhindert das Auftreten von Verschleiß- und Abnutzungsspuren.

ПРИМЕНЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

RU

Уважаемый Покупатель, Благодарим Вас за доверие, оказанное нам при приобретении изделия из CRISTALPLANT®. Напоминаем, что CRISTALPLANT® - это инновационный материал; лидирующие предприятия и известные дизайнеры выбрали его прежде всего благодаря эффекту "soft touch" и схожей с натуральным камнем красотой. Эстетические качества дополняются техническими: тогда как прочие материалы, используемые в этой отрасли, при получении царапин или отколов остаются дефектными, CRISTALPLANT®, являясь однородным материалом по всей своей толщине, может быть восстановлен при помощи губок и абразивных материалов, имеющихся в настоящее время в торговле.

CRISTALPLANT® - уникальный и технологически продвинутый композиционный материал, состоящий из высокого процента естественных минеральных наполнителей, и акриловых полимеров значительной чистоты: это инертный материал, гипоаллергенный и нетоксичный, 100% подлежит вторичной переработке, огнестойкий (класс 1), имеет большое сопротивление ультрафиолету, он плотный и не пористый, гигиеничный, прочный и "приятно трогательный" на ощупь своей бархатистой текстурой, похожий на натуральный камень. CRISTALPLANT® является 100% восстанавливаемым, то есть он может быть легко очищен простым абразивным моющим средством и губкой, для удаления, например, следов от сигарет. При регулярной уборке CRISTALPLANT® обеспечивает сохранение своей первоначальной красоты, а также предотвращает признаки износа.

ITALIANO

CRISTALPLANT® è un materiale composto per la maggior parte di cariche minerali legate a piccole percentuali di resine.

MANUTENZIONE QUOTIDIANA

Prendersi cura di CRISTALPLANT® è semplice e veloce. È sufficiente pulire CRISTALPLANT® con acqua saponata o comuni detergenti per rimuovere la maggior parte delle macchie e dello sporco che si possono depositare sulla superficie. Sono in particolare consigliati detergenti in gel o abrasivi utilizzati con una spugna abrasiva tipo "Scotch Brite®", avendo cura poi di risciacquare bene la superficie, come campione allegato (foto1); in questo modo verrà mantenuta la finitura opaca originale, caratteristica distintiva del CRISTALPLANT®.

COME PREVENIRE I DANNEGGIAMENTI

La superficie ha una buona resistenza alle macchie in genere; ciò nonostante si sconsiglia l'utilizzo di prodotti chimici aggressivi quali acetone, trielina, acidi o basi forti. Alcune sostanze come inchiostro, cosmetici e tinte, a contatto prolungato con il materiale possono rilasciare coloranti sulla superficie di CRISTALPLANT®, in egual modo possono essere trattate le bruciature da sigaretta; il tutto può venire rimosso seguendo i consigli sotto riportati.

RIMUOVERE MACCHIE OSTINATE, GRAFFI E BRUCIATURE

CRISTALPLANT® è un materiale omogeneo in tutto il suo spessore, può quindi essere riparato dalle aggressioni superficiali, quali graffi, bruciature di sigaretta e macchie ostinate riportando la superficie alla bellezza originale (foto 2) semplicemente seguendo queste indicazioni: per piccoli danneggiamenti è possibile ripristinare la superficie adoperando una spugnetta abrasiva Scotch Brite® (marchio registrato 3M) e un comune pulitore abrasivo. Se il difetto è ancora visibile ripassare levigando con carta abrasiva molto fine.

ENGLISH

CRISTALPLANT® is a composite material, mainly comprised of minerals bonded with small percentages of resins.

EVERYDAY MAINTENANCE

Caring for CRISTALPLANT® is both fast and easy. It's sufficient to clean CRISTALPLANT® with soapy water or common household detergents to remove the majority of stains and dirt that can be deposited on the surface. Gel or abrasive detergents, used with an abrasive sponge like "Scotch Brite®" (as in the enclosed photo), are particularly recommended, taking care to rinse the surface thoroughly. This way the original opaque finish, which is the distinguishing feature of CRISTALPLANT®, will be maintained.

HOW TO PREVENT DAMAGE

The surface is generally resistant to stains; nevertheless the use of harsh chemical products such as acetone, trielin or strong acids is discouraged. Some substances, such as ink, cosmetics and dyes, as well as lit cigarettes, may leave stains or marking on the CRISTALPLANT® surface; but these can all be removed by following the instructions below.

REMOVING STUBBORN STAINS, SCRATCHES AND BURNS

CRISTALPLANT® is a material that is homogeneous throughout its thickness and can therefore be repaired from surface damage including scratches, cigarette burns and stubborn stains, restoring the surface to its original beauty (photo 2), simply by following these instructions: for light damage, the surface can be restored using an abrasive Scotch-Brite™ sponge (3M trademarked) and an abrasive household cleaner. Rub down the surface of the damaged area. If the defect is still visible, repeat the rubbing using very fine grain sandpaper.

FRANCAIS

CRISTALPLANT® est composé par un haut pourcentage de charges minérales naturelles et d'un faible pourcentage de résines.

ENTRETIEN QUOTIDIEN

Prendre soin de CRISTALPLANT® est facile et rapide. Nettoyez avec de l'eau savonneuse ou de détergents courants pour éliminer la plupart des taches et la saleté qui peut se déposer sur la surface. Ils sont particulièrement recommandés les détergents gel ou abrasifs à utiliser avec une éponge abrasive du type Scotch Brite®, puis en prenant soin de rincer bien la surface comme dans l'exemple ci-joint [photo 1]. De cette manière, on garde la finition opaque originale, qui est le trait distinctif de CRISTALPLANT®.

COMMENT PRÉVENIR LES ENDOMMAGEMENTS

La surface a une bonne résistance aux taches, en général ; néanmoins, nous ne recommandons pas d'utiliser ni les produits chimiques agressifs tels que l'acétone ou le trichloréthylène, ni acides ou bases forts. Certaines substances telles que l'encre, les colorants et les produits cosmétiques peuvent laisser des taches si en contact prolongé avec CRISTALPLANT®. De la même façon, on peut traiter les brûlures de cigarette. Toutes ces taches peuvent être éliminées en suivant les conseils ci-dessous.

COMMENT ENLEVER LES TACHES TENACES, LES RAYURES ET LES BRULURES

CRISTALPLANT® est un matériau homogène dans toute son épaisseur et il peut donc être réparé et rendu à sa beauté originaires après agressions superficielles telles que rayures, brûlures de cigarette et taches tenaces [photo 2], simplement en suivant les indications suivantes : dans les cas de petits dommages, restaurer la surface utilisant une éponge abrasive Scotch Brite® [marque enregistrée 3M] et un nettoyeur abrasif courant. Si le dommage est toujours visible, réviser en lissant avec du papier de verre très fin.

ESPAÑOL

En su mayor parte, CRISTALPLANT® es un material compuesto por cargas minerales unidas con pequeños porcentajes de resinas.

MANTENIMIENTO COTIDIANO

Cuidar CRISTALPLANT® es simple y rápido. Es suficiente limpiar CRISTALPLANT® con agua enjabonada o detergentes comunes para renovar la mayor parte de las manchas que se pueden depositar en la superficie. Sobre todo, se aconsejan detergentes en gel o abrasivos teniendo cuidado de enjuagar correctamente la superficie. Los productos deben ser utilizados con una esponja abrasiva tipo "scotch Brite®" como se muestra en la Foto 1. De esta manera, se mantendrá el acabado opaco original, característica distintiva de CRISTALPLANT®.

CÓMO PREVENIR LOS DAÑOS

La superficie tiene una buena resistencia contra las manchas en general; sin embargo, no se aconseja utilizar productos químicos agresivos como acetona, tricloroetileno, ácidos o bases fuertes. Algunas sustancias como tintas, cosméticos y tinturas, si están por mucho tiempo en contacto con el material, pueden liberar colorantes en la superficie de CRISTALPLANT®, lo mismo ocurre por lo que se refiere a los cigarrillos encendidos; pero todo se puede borrar respetando los siguientes consejos.

ELIMINAR MANCHAS DIFÍCILES, RAYAS Y QUEMADURAS

CRISTALPLANT® es un material homogéneo en todo su espesor, por lo tanto se puede reparar de las agresiones superficiales como rayas, quemaduras de cigarrillos y manchas difíciles para que la superficie consiga nuevamente su belleza original (Foto 2) simplemente cumpliendo con estas indicaciones. Para daños menores se puede restablecer la superficie utilizando una esponja abrasiva scotch Brite® (marca registrada 3M) y un limpiador abrasivo común. Limpiar superficialmente la parte dañada. Si aún se ve el defecto, limpiar con papel abrasivo muy fino.

DEUTSCH

CRISTALPLANT® ist ein Verbundwerkstoff, der zum großen Teil aus Mineralien besteht, die mit einem geringen Anteil Kunstharzgemisch gebunden sind.

TÄGLICHE PFLEGE

CRISTALPLANT® ist einfach und schnell zu pflegen. Es genügt, CRISTALPLANT® mit Seifenwasser oder handelsüblichen Reinigern zu säubern, um die meisten Flecken und Schmutz, der sich auf der Oberfläche absetzen kann, zu entfernen. Insbesondere werden Gelreiniger oder Scheuerreiniger zusammen mit Scheuerschwämmen vom Typ „Scotch-Brite™“ wie das beiliegende Muster (Foto 1) empfohlen. Dabei ist darauf zu achten, dass die Oberfläche anschließend gut abgespült wird. Auf diese Weise bleibt das für CRISTALPLANT® charakteristische matte Aussehen der Oberfläche erhalten.

WIE SIE SCHÄDEN VORBEUGEN

Obwohl die Oberfläche von CRISTALPLANT® generell sehr widerstandsfähig gegen Flecken ist, wird vom Gebrauch von aggressiven chemischen Produkten wie Aceton, Trichlorethylen und starken Säuren oder Laugen abgeraten. Einige Stoffe wie Tinte, Kosmetikprodukte und Farben können bei langem Kontakt mit dem Material Farbstoffe an die Oberfläche von CRISTALPLANT® abgeben, dasselbe gilt für brennende Zigaretten: Derartige Flecken können jedoch wieder entfernt werden. Dazu genügt es, wenn Sie die nachstehenden Hinweise befolgen.

WIE SIE HARTNÄCKIGE FLECKEN, KRATZER UND BRANDFLECKEN ENTFERNEN

Da CRISTALPLANT® ein Material mit einheitlicher Materialstärke ist, können oberflächliche Schäden wie Kratzer, Zigarettenbrandflecken sowie sonstige hartnäckige Flecken entfernt werden, wobei gleichzeitig die ursprüngliche Schönheit der Oberfläche wiederhergestellt wird (Foto 2). Dazu genügt es, die nachstehenden Hinweise zu befolgen: Bei geringen Schäden kann die Oberfläche ganz einfach mit einem Scotch-Brite™-Scheuerschwamm (eingetragenes Warenzeichen von 3M) und einem handelsüblichen Scheuermittel durch Reiben an der beschädigten Stelle wiederhergestellt werden. Sollte der Schaden anschließend noch sichtbar sein, noch einmal kurz mit sehr feinem Schleifpapier nachschleifen.

RUSSIAN

CRISTALPLANT® это материал, состоящий большей частью из минерального наполнителя и небольшого процента смол.

ЕЖЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ежедневное обслуживание CRISTALPLANT® - быстрое и легкое, достаточно промыть CRISTALPLANT® с мыльной водой или обычными моющими средствами, чтобы удалить большинство пятен и грязи, которые осаждаются на поверхности. Особенно рекомендуются использование гелевых или абразивных моющих средств с абразивной губкой типа “Scotch Brite®”, и тщательное прополаскивание поверхности, как образец в приложении [фото 1]; таким образом, сохраняется непрозрачная первоначальная отделка, отличительная особенность CRISTALPLANT®.

КАК ИЗБЕЖАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ

Поверхность, как правило, устойчивы к маркировке, тем не менее, использование агрессивных химических продуктов, таких как ацетон, трихлорэтилен, сильные кислоты или щелочи не рекомендуется. Некоторые вещества, такие как чернила, косметические изделия и крашения, при продолжительном контакте с материалом могут оставлять колоранты на CRISTALPLANT® поверхности. Ожоги от сигарет можно удалить таким же образом. Все это можно устранить соблюдая нижеприведенные советы.

УДАЛЕНИЕ СТОЙКИХ ПЯТЕН, ЦАРАПИН И ПРОЖИГАНИЙ

CRISTALPLANT® - это полностью однородной материал, так что его можно исправить от поверхностных повреждений таких, как царапины, сигаретные прожигания и стойкие пятна, восстанавливая поверхность на первоначальную красоту (фото 2) просто соблюдая следующие советы: при небольшом ущербе можно восстановить поверхность, используя Scotch Brite® абразивную губку (зарегистрированный знак 3M) и обычный абразивный чистильщик. Если дефект еще видимый, повторить операцию очень тонкой абразивной бумагой.

www.cristalplant.it

Etichetta di garanzia

E34 - S16 - F16 - T34

Rev. 1/2017

4070393

ATTENZIONE:

conservare con cura, codice di identificazione necessario per la garanzia del prodotto.

WARNING:

carefully conserve this booklet as the identification code is needed for the product warranty.

ATTENTION:

conserver avec soin, code d'identification requis pour la garantie.

ATENCIÓN:

cuidar, código que identifica el producto por la garantía.

ACHTUNG:

Bitte bewahren Sie den Identifikationscode gut auf. Sie brauchen ihn im Garantiefall.

ВНИМАНИЕ:

обязательно сохраняйте идентификационный код необходимый для гарантии товара.

cristalplant[®]